

Biblioteca

Revistă de bibliologie și știința informării



3 / 2020

SUMAR

EDITORIAL

Bibliotecile în contextul COVID-19
Elena Tîrzimanp. 1

REPERE PROFESIONALE. METODOLOGIE

Model de descriere bibliografică a ghidurilor online de
 bibliotecă în sistemul integrat Koha
Lenuța Ursachip. 4

VIAȚA BIBLIOTECILOR

Biblioteca Națională a României - 65 de ani de activitate
 continuă

Daniela Brîncoveanup. 9
 Un interesant document din 1947 cu privire la Asociația
 Bibliotecarilor din România
Silviu-Constantin Nedelcup. 16

PATRIMONIU

Arborele istoric genealogic al României, o lucrare
 monumentală aflată în colecțiile Bibliotecii Județene
 „Dinicu Golescu” Argeș
Gabriela Tomescup. 18
 Exemplaritatea unei Regine. Manuscrisele reginei
 Elisabeta-Carmen Sylva în contextul vieții sale personale
 și al istoriei timpului său
Cristina Marinescup. 20

MERIDIAN BIBLIOLOGIC

Întâlnirea Anuală Generală a Asociației Rețelei
 Europeana, Lisabona-Portugalia, Noiembrie 2019
Maria Carmen Nadia Petrep. 23

GALAXIA GUTENBERG

2020 - Anul Promovării Lecturii în România
Dorina Bălanp. 27
 Recenzie: Iulian Marcel Ciubotaru. *Corespondența*
Principelui Alexandru Ioan Cuza reflectată în fondul de
manuscrite al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași
Silviu-Constantin Nedelcup. 29

COLEGIUL EDITORIAL:

COMITET ȘTIINȚIFIC

prof. univ. dr. DOINA BANCIU
 prof. univ. dr. AGNES ERICH
 lect. univ. dr. MARIA MICLE
 ELENA PINTILEI
 conf. univ. dr. CRISTINA POPESCU
 prof. univ. dr. ANGELA REPANOVICI
 prof. univ. dr. ELENA TÎRZIMAN
 acad. FLORIN FILIP
 prof. univ. dr. ZANFIR ILIE
 prof. univ. dr. MIRCEA REGNEALĂ
 dr. OCTAVIAN MIHAIL SACHELARIE

COLEGIU CONSULTATIV

EUGENIA BEJAN
 dr. ADRIANA-ELENA BORUNĂ
 NICOLETA MARINESCU
 dr. FLORICA-ELISABETA NUȚIU-VULCĂNESCU
 VERA OSOIANU
 dr. CARMEN-LEOCADIA PESANTEZ POZO
 prof. univ. dr. hab. NELLY ȚURCAN
 dr. ing. MIHAELA VOINICU
 lect. univ. dr. ROBERT CORAVU
 lect. univ. dr. CONSTANTIN ITTU

COLECTIV REDACȚIONAL

coordonator: dr. RALUCA MAN
 tehnoredactare computerizată: FLORIN NISTOR
 distribuție: ADRIANA IOSIF

Adresa: B-dul Unirii, nr. 22, București,
 cod poștal 030833, OP 4, sector 3,
 telefon: 021.3142434/1075,
 e-mail: raluca.man@bibnat.ro
 adriana.iosif@bibnat.ro (a se vedea coperta 3)

*Responsabilitatea pentru conținutul articolelor
 aparține autorilor.*



RECENZIE

CIUBOTARU, Iulian Marcel. *Corespondența Principelui Alexandru Ioan Cuza reflectată în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași.* Iași: Editura Asachiana, 2018, 112 p.

dr. Silviu - Constantin NEDELUCU, bibliotecar
Biblioteca Academiei Române. Serviciul Bibliografie Națională
e-mail: silviu.constantin.nedelcu@bibliacad.ro



Lectura cărții tânărului bibliotecar dr. Iulian Marcel Ciubotaru, intitulată *Corespondența Principelui Alexandru Ioan Cuza reflectată în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași*, apărută în anul 2018 la Editura Asachiana din Iași, mi-a pricinuit o mare bucurie.

Trebuie menționat un aspect foarte important și anume că autorul nu se află la prima încercare scriitoricească deoarece a publicat, tot în anul 2018, la Editura Junimea din Iași, prima sa carte care se intitulează *Note și documente de istorie literară*, 264 p.

Volumul de față este structurat astfel: *Introducerea* (pp. 5-6); *Data scrisorilor trimise către Alexandru Ioan Cuza și lista expeditorilor* (pp. 7-8); *Corespondența Principelui Alexandru Ioan Cuza reflectată în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași*, practic studiul analitic al acestor scrisori (pp. 9-38); *Bibliografia utilizată* (pp. 39-40); *Anexe* (pp. 41-111).

Așa cum sugerează și titlul lucrării avem de-a face cu o serie de scrisori inedite adresate lui Alexandru Ioan Cuza, care se regăsesc în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași.

Nu voi insista foarte mult asupra conținutului lucrării și nici asupra biografiei Principelui Alexandru Ioan Cuza, ci mă voi opri pentru a evidenția câteva aspecte care fac din această lucrare una deosebit de valoroasă, atât pentru istoria noastră națională, cât și pentru cea locală.

Corpusul cărții este alcătuit din 34 de scrisori datate între anii 1859-1864, care îl au ca destinatar pe Alexandru Ioan Cuza, și una trimisă de Mihail Kogălniceanu generalului Ioan Emanoil Florescu, 21 decembrie 1860.

Întrucât în perioada anilor 1859-1862 au existat concomitent două guverne, atât la Iași cât și la București, domnitorul Alexandru Ioan Cuza „a fost nevoit să fie prezent în Iași, dar și la București. [...] acest periplu al voievodului între cele două capitale românești a generat un schimb intens de scrisori între principe și miniștrii săi” (p. 11).

Între autorii acestor scrisori pot fi amintiți următorii, în ordine cronologică: Ion Ghica, Ludovic Steege, Mihail Kogălniceanu, Apostol Arsachi, Barbu Vlădoianu, Vasile Boerescu, Em. Costaki, Ștefan Goleșcu, Dimitrie Bolintineanu, D. G. Rosetti, Anastasie Panu, Gheorghe Costaforu, Ioan Emanoil Florescu, Alexandru Plagino, Dimitrie Ghica, C. Niculescu, Scarlat Fălcoianu, Gheorghe Văleanu, M. Kostaki, Alexandru Beldiman, Eugen Alcaz, Casandra Filaret, Grigore Cozadini, locuitorii unor sate din județul Prahova.

În cartea de față autorul are bunăvoința a ne pune la dispoziție, pe lângă originalele facsimilate ale scrisorilor

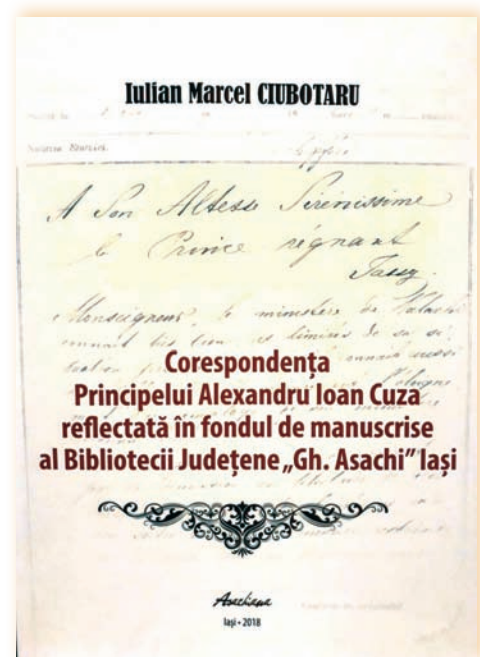
respective, și traducerea integrală a acestora din limba franceză. Pentru cei care vor avea curiozitatea să răsfoiască *Anexele* acestei lucrări se vor convinge de acest lucru, cu atât mai mult cu cât unele scrisori sunt abia lizibile, fapt care a necesitat o atenție sporită și un efort asiduu de concentrare făcut de autor.

Totodată nu trebuie ignorat conținutul acestor depeșe telegrafice care vizează probleme de politică internă și externă, după cum amintea autorul în *Introducerea*, la pagina 6.

Pentru cei mult prea obișnuiți cu literatura de specialitate specifică domeniului de activitate al fiecăruia, cartea tânărului bibliotecar Iulian Marcel Ciubotaru are meritul de a ne scoate din rutina lecturilor zilnice și de a ne re poziționa în fața istoriei României, din urmă cu un secol și jumătate. O veritabilă reîntoarcere în timp, în trecutul zburcumat al acestei țări (încă) neliniștite.

Reținem din scrisorile respective, pentru cei care vor avea curiozitatea să lectureze acest volum, cuvintele lui A. Arsachi adresate domnitorului Alexandru Ioan Cuza: „Unirea e o chestiune de viață și de moarte de acum înainte pentru noi; sau va fi făcută de noi, în sensul conservării și ordinii, sau va fi făcută de alții, dar în sens opus; oricum, de făcut se va face” (p. 27).

Încă o dată îl felicităm pe tânărul istoric și bibliotecar dr. Iulian Marcel Ciubotaru, de la Biblioteca Județeană „Gh. Asachi” Iași, care ne-a oferit, prin eforturile sale, o veritabilă întoarcere la trecut, la valorile și personalitățile care au stat la baza fondării statului modern unitar România.



Maria Carmen Nadia Petre. Întâlnirea Anuală Generală a Asociației Rețelei Europene, Lisabona-Portugalia, Noiembrie 2019

În perioada 27-29 noiembrie 2019 a avut loc la Lisabona, în Portugalia, întâlnirea anuală generală a Asociației Europeana Network. Tema evenimentului a fost *Comunități conectate*. Întâlnirea a fost un eveniment important pentru mediul biblioteconomic european și a conținut un volum mare de informații din cele mai variate tematici. Au fost expuse proiecte, bune practici și au fost trasate direcțiile de dezvoltare viitoare a Europeana. Evenimentul a reprezentat, totodată, un forum de discuții util pentru înțelegerea provocărilor aduse de explozia informațională și de căutarea unor noi strategii pentru bibliotecii în societatea cunoașterii. De asemenea, a fost lansată ideea ca, în viitor, Biblioteca Națională a României să fie gazda conferinței Anuale Europeana. Biblioteca Academiei Române, prin participarea sa, a marcat deschiderea spre comunicare, interesul față de problemele mediului informațional și documentar, dorința și capacitatea de integrare și colaborare în contextul biblioteconomic european.

Cuvinte cheie: Europeana Network - întâlnirea anuală generală, Biblioteca Academiei Române - Europeana Network, Biblioteca Națională a României - Europeana Network

Dorina Bălan. 2020 - Anul Promovării Lecturii în România

În data de 28 octombrie 2019, un grup de deputați români au depus o inițiativă legislativă pentru ca anul 2020 să fie intitulat *Anul Promovării Lecturii în România*. Expunerea de motive pentru susținerea inițiativei legislative a fost fundamentată pe faptul că situația statistică cu privire la consumul cultural în România este îngrijorătoare. Astfel, România este pe ultimele locuri la nivel european (potrivit Eurostar), doar 1,6% dintre angajații români lucrează în cultură, iar bugetul alocat de familiile din România este cu 3 puncte procentuale mai mic decât media europeană. De asemenea, este invocat Barometrul Cultural de Consum 2017, ultimul ca referință în domeniu, unde se constată că aproape 42% din populația României nu a citit nicio carte în ultimul an, 27% citește foarte rar, iar 69% nu împrumută cărți de la bibliotecă, dar și clasamentul european, unde România ocupă locul întâi la analfabetismul funcțional, conform testelor Programme for International Student Assessment (PISA).

Cuvinte-cheie: 2020 - Anul Promovării Lecturii în România, inițiativă legislativă - Parlamentul României, România - PISA, România - analfabetism funcțional

Silviu-Constantin Nedelcu. Recenzie: Iulian Marcel Ciubotaru. Corespondența Principelui Alexandru Ioan Cuza reflectată în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași

Articolul prezintă succint lucrarea din titlu, semnată de Iulian Marcel Ciubotaru și lansată în 2018. Autorul pune la îndemâna cercetătorilor de pretutindeni o serie de scrisori inedite adresate lui Alexandru Ioan Cuza, care se regăsesc în fondul de manuscrise al Bibliotecii Județene „Gh. Asachi” Iași. Autorul pune la dispoziție, în paralel, atât originalele facsimilate ale scrisorilor respective, cât și traducerea integrală a acestora din limba franceză. Cei care vor avea curiozitatea să răsfoiască *Anexele* acestei lucrări se vor convinge de acest lucru, cu atât mai mult cu cât unele scrisori sunt abia lizibile, fapt care a necesitat o atenție sporită și un efort asiduu de concentrare făcut de autor. Pentru cei mult prea obișnuiți cu literatura de specialitate specifică domeniului lor de activitate, cartea tânărului bibliotecar Iulian Marcel Ciubotaru are meritul de a ne scoate din rutina lecturilor zilnice și de a ne re poziționa în fața istoriei României, din urmă cu un secol și jumătate. O veritabilă călătorie sau reîntoarce în timp, în trecutul zbuciumat al acestei țări (încă) neliniștite.

Cuvinte cheie: carte - recenzie, manuscrise - corespondență, Biblioteca Județeană „Gh. Asachi” Iași - colecții speciale, scrisori

Elena Tîrziman. Libraries in COVID-19 Context

Any crisis situation is a challenge for libraries. The pandemic caused by COVID-19 cannot be compared with other crisis situations encountered by libraries. This crisis has profoundly affected the activities of libraries, their presence in the community space, relations with users and even their mission and vision on institutional development policies and strategies. Forced to carry out online most of their regular activities, libraries have reorganized and resized their activities and sought new ways to better adapt to the digital environment. At the same time, the crisis situation is also an opportunity for a lucid analysis of the risks and vulnerabilities they are forced to face and to develop institutional development strategies to protect and benefit libraries in a competitive environment such as the digital environment.

Keywords: library, pandemic, digital environment, risks and vulnerabilities, development strategies, libraries-COVID-19

Lenuța Ursachi. Model for Bibliographic Description of Online Library Guides in Koha Integrated System

The purpose of this study is to introduce the solution offered by the reference librarian who integrates the online guides of an academic library into Koha catalog. Attention is given to the video format of these tools created to support remote users. This study challenges libraries to join Koha community, either by migrating bibliographic data from a library software which is not working well, or by adopting Koha in case that such a vital tool is missing. The integration and retrieval of video tutorials in library catalog add value to the reference services. Users can retrieve library guides along with traditional document types in OPAC, save them and tag them from a personal account created in Koha. In addition, they can watch the videos directly from the catalog, consequently increasing the impact on the YouTube channel. The remote assistance of library users directly from Koha catalog is a novelty element for the reference services provided by the academic libraries in Romania.

Keywords: Koha, MARC 21 format, library video guides, remote reference services, academic libraries

Daniela Brîncoveanu. National Library of Romania - 65 years of Continuous Activity

According to most historians and researchers, the National Library of Romania has its origins in one of the oldest and most representative libraries in Romania, the College Library “St. Sava” in Bucharest, established according to the provisions of the Organic Regulation of Wallachia, on July 1, 1831. Article presents, briefly, the historical course of the National Library of Romania, underlining the most representative landmarks in the history of this cultural institution of national rank. After the Union of 1859, the College Library “St. Sava” obtained the status of national library, receiving alternately the name of National Library and Central Library. It was reorganized according to the principles of modern librarianship, through the efforts of a commission of intellectuals, which included August Treboniu Laurian (director) and Cezar Bolliac. In 1955, the National Library was re-established, by H.C.M. no. 1193/25.06.1955, with the title “Central State Library” (BCS), as the main public library of the country, as a “legal person, controlled and guided by the Ministry of Education and Culture”. The headquarters of the library was hosted by several representative buildings in Bucharest; the current “house” of the National Library of Romania was inaugurated on April 23, 2012, opening its gates in a new headquarters, on Unirii Boulevard, no. 22.

Keywords: National Library of Romania - 65 years, national library - landmarks, national library - activity

Silviu-Constantin Nedelcu. An Interesting Document Dated 1947 Regarding the Romanian Librarians' Association

During a bibliographic research, the author discovered in the *Special* or *Secret* Collections of the Romanian Academy Library, a very interesting document about the Romanian Librarians' Association. It is an address dated September 30, 1947 to the President of the Romanian Academy, which is signed by Nicolae Georgescu-Tistu, president of the Librarians' Association, and by N. Istrati, its secretary, requesting a room right in the premises of the Romanian Academy in order to carry out the activity of the association. This document is particularly interesting for reconstructing the history of the Romanian Librarians' Association itself and points out a harsh reality right from the beginning of the communist regime, namely: the problem of its own premises. Like many associations and cultural societies founded within interwar time, and even earlier, the Librarians' Association faced the lack of its own space, for reasons unknown to us.

Keywords: professional associations - unpublished documents, Romanian Librarians' Association - headquarters, Romanian Academy Library - archive documents, special/secret collections

Gabriela Tomescu. The Historical Family Tree of Romania, a Monumental Work in the Collections of the "Dinicu Golescu" Public County Library Argeş

It is a large lithograph, which briefly presents the history of the Romanian people from its origins until 1892, made by the history teacher Jon C. Gârleanu, and being approved by the Ministry of Cults and Public Instruction. The historical family tree of Romania, "dedicated to the Romanian nation" is a successful attempt to record important events in the history of Romania. In order to better illustrate the struggle for the defense of the ancestral land and to pay homage to those Romanian leaders who knew how to defend the country's land, while maintaining the unity of faith and language of the Romanian people, on the other side of the map of Greater Romania, four important men figures of the nation are presented. Below, in the right corner of the lithograph, the author signed his work in black ink, but in time, the signature faded. The specimen, recorded with number 202, is the only one in the country, in good condition and has a special historical value. A beautiful graphic lacework of impressive dimensions (200 cm / 90 cm), the work of Jon C. Gârleanu is hanging on the entrance hall of the Special Collections Department of county library in Piteşti.

Keywords: Argeş County Library - lithography, Romanian historical personalities - lithography, Jon C. Gârleanu - lithography

Cristina Marinescu. The Example of a Queen. The Manuscripts of Queen Elisabeth-Carmen Sylva in the Context of her Personal Life and the History of her Time

Aesthetic concerns were a constant in Queen Elizabeth's work and were not limited to literature. She worked hard as a miniature artist and, in terms of embroidery, invented a stitch that bears her name. Her literary debut, in 1880, consecrated her with the pseudonym that became emblematic of her, Carmen Sylva. It seems that she chose to publish under a pseudonym, in order to emphasize the distinction between her quality of a sovereign and that of a poet, the name *Carmen* (poetry) evoking Latinity and *Sylva* (forest) the natural environment of her childhood places. Her work is impressive in volume and variety. She wrote poems, plays, short stories, thoughts, works in popular style. Certain aspects of the sovereign's life and artistic creation can be illustrated with documents from the Manuscript Cabinet of the National Library of Romania.

Keywords: Carmen Sylva, Queen Elisabeth, National Library of Romania - manuscripts

Maria Carmen Nadia Petre. Annual General Meeting of the Europeana Network Association, Lisbon-Portugal, November 2019

On November 2019, between 27th-29th, in Lisbon - Portugal, the Annual General Meeting of the European Network Association was held. The theme of the event was *Connect Communities*. The meeting was an important event for the European library environment and contained a large volume of information on a wide range of topics. Projects and good practices were presented and the directions for the future development of Europeana were outlined. The event was also a useful discussion forum for understanding the challenges posed by the information explosion and the search for new strategies for libraries in the knowledge society. Also, the idea was launched that, in the future, the National Library of Romania will host the European Annual Conference. The Romanian Academy Library, through its participation, marked the openness to communication, the interest in the problems of the informational and documentary environment, the desire and the capacity for integration and collaboration in the European library context.

Keywords: Europeana Network Association - annual general meeting, Romanian Academy Library - Europeana Network, National Library of Romania - Europeana Network

Dorina Bălan. 2020 - Reading Promotion Year in Romania

On October 28, 2019, a group of Romanian deputies submitted a legislative initiative to make 2020 the *Reading Promotion Year in Romania*. The explanatory memorandum to support the legislative initiative was based on the fact that the statistical situation regarding cultural consumption in Romania is worrying. Thus, Romania is on the last places at European level (according to Eurostar), only 1.6% of Romanian employees work within cultural environment, and the budget allocated by Romanian families is 3 percentage points lower than the European average. Also, the 2017 Cultural Consumption Barometer is invoked, the last one as a reference in the field, where it is found that almost 42% of the Romanian population has not read any book in the last year, 27% read very rarely, and 69% do not borrow books from library. According to the Program for International Student Assessment (PISA) tests and to European ranking, Romania ranks first in functional illiteracy.

Keywords: 2020 - Reading Promotion Year in Romania, legislative initiative - Romanian Parliament, Romania - PISA, Romania - functional illiteracy

Silviu-Constantin Nedelcu. Book Review: Iulian Marcel Ciubotaru. Prince Alexandru Ioan Cuza's Correspondence Reflected in the Manuscripts Collection of the "Gh. Asachi" Iaşi County Library

The article briefly presents the work mentioned in the title signed by Iulian Marcel Ciubotaru and launched in 2018. The author makes available to researchers everywhere a series of unique letters addressed to Alexandru Ioan Cuza, which can be found in the manuscript collection of the Public County Library "Gh. Asachi" Iaşi. The author provides, in parallel, both the facsimile originals of those letters and their full translation from French. Those who will have the curiosity to browse the *Annexes* of this paper will be convinced, especially since some letters are barely legible, which required increased attention and a diligent effort of concentration made by the author. For those too accustomed to the literature of their activity field, the book the young librarian Iulian Marcel Ciubotaru has the merit of taking us out of the routine of daily readings and repositioning ourselves in front of the history of Romania, a century and a half ago. A real journey back in time, in the troubled past of this (still) restless country.

Keywords: book review, manuscripts - correspondence, Public County Library "Gh. Asachi" Iaşi - special collections, letters

SUMMARY

EDITORIAL

Libraries in COVID-19 Context
Elena Tîrzimanp. 1

HIGHLIGHTS ON LIBRARIANSHIP. LIBRARY GUIDELINES

Model for Bibliographic Description of Online
 Library Guides in Koha Integrated System
Lenuța Ursachip. 4

ON ROMANIAN LIBRARIES

National Library of Romania - 65 years of
 Continuous Activity
Daniela Brîncoveanup. 9
 An Interesting Document Dated 1947 Regarding the
 Romanian Librarians' Association
Silviu-Constantin Nedelcup. 16

CULTURAL HERITAGE

*The Historical Family Tree of Romania, a Monumental
 Work in the Collections of the "Dinicu Golescu"
 Public County Library Argeș*
Gabriela Tomescup. 18
*The Example of a Queen. The Manuscripts of Queen
 Elisabeth-Carmen Sylva in the Context of
 her Personal Life and the History of her Time*
Cristina Marinescup. 20

LIBRARY ABROAD

Annual General Meeting of the Europeana Network
 Association, Lisbon-Portugal, November 2019
Maria Carmen Nadia Petrep. 23

GUTENBERG'S GALAXY

2020 - Reading Promotion Year in Romania
Dorina Bălanp. 27
 Book Review: Iulian Marcel Ciubotaru.
*Prince Alexandru Ioan Cuza's Correspondence Reflected
 in the Manuscripts Collection of the "Gh. Asachi" Iași
 County Library*
Silviu-Constantin Nedelcup. 29



IMPORTANT

Din anul 2019, periodicul apare doar online, pe site-ul Bibliotecii Naționale a României, în secțiunea „Reviste BNR”. Pentru achiziționarea de numere deja apărute, plata se face în contul Bibliotecii Naționale a României: RO42TREZ7035009XXX014057, TREZORERIE sector 3, București, cod fiscal: 6312079 – București sau în numerar la casieria bibliotecii. Costul unui exemplar este de 12 lei. *Persoană de contact: Adriana Iosif (tel.: 021.3142434/1075).*

Începând cu anul editorial 2010,
*Biblioteca: revistă de bibliologie și știința
 informării* este indexată pe platformele online
 EBSCO și ProQuest.